

## Curriculum Vitae Europass



### Informazioni personali

Cognome Nome **Canzi Elisa**  
Indirizzo 26, via del Ponte all'Asse, 50144, FIRENZE, Italia  
Telefono 055 0130405 Mobile: 329 88 912 96  
Fax  
E-mail canzielisa@gmail.com  
canzielisa@pec.it  
P.IVA 05913620489  
Cittadinanza italiana  
Data di nascita 15 ottobre 1976  
Sesso F

### Settore professionale **Interprete LIS – Lingua dei Segni Italiana**

#### Esperienza professionale

2015/2017 – Interprete a Buon giorno Regione, Rai3 edizione h.7,30  
2015/2017 – Interprete per Toscana TV, TG LIS edizione h. 18,45  
2010-2017 – Interprete simultanea LIS per studenti sordi c/o l'Università per Stranieri di Siena  
2010-2017 – Interprete simultanea LIS c/o Mason Perkins Deafness Fund a Siena  
2006-2012 – Interprete simultanea LIS presso l'Università degli Studi di Firenze nelle facoltà di Psicologia, Scienze Politiche, Scienze della Formazione  
2002- 2017 – Interprete LIS c/o convegni e convention

#### Lavoro o posizione ricoperti

Interprete simultanea italiano/lingua dei segni e Lis/italiano, docente "Deaf Culture" c/o Siena School for Liberal Arts

#### Principali attività e responsabilità

Simultanea ita/LIS LIS/ita, Organizzazione e coordinamento del servizio di interpretariato LIS

#### Nome e indirizzo del datore di lavoro

Università degli Studi di Firenze, Università per Stranieri di Siena, ENS, Maggio Musicale Fiorentino, Camera di Commercio, Salvatore Ferragamo, Unicoop Firenze,...(vari committenti essendo la principale attività svolta in proprio, in qualità di libera professionista)

#### Tipo di attività o settore

Interpretariato LIS. Messa in voce

## Istruzione e formazione

2017 luglio Maya De Witt e Lianne Van Djiken "Training Ethics and Team Interpreting in International Conference" – Siena MPDF

2016 Settembre – EFSLI European Forum of Sign Language Interpreters - Atene

2016 Laboratorio di Messa in voce organizzato da ANIOS. Docente Rita Sala. Sede del corso: Padova

2015 ottobre "I neo segni, dall'arte all'informatica" – docente Enrico Dolza, LIS-Learning Bologna

2015 ottobre "La traduzione in lingua dei segni: prospettive intramorfiche. La traducibilità delle metafore in LIS" – relatore Pietro Celo, Associazione Comunico Pisa

2015 luglio "How to eliminate the fear of voicing" - docente Sam Parker in collaborazione con MPDF e ANIOS Consiglio Regionale Lazio - Siena

2013 novembre "Passato, presente e futuro" – relatore Mauro Mottinelli ENS Firenze

2013 novembre "ASL, American Sign Language" – relatrice Anna Folchi - ENS Livorno

2013 marzo "La nascita del Bambino Sordo" – relatore Mauro Mottinelli - Firenze

2010 maggio "Strategie per una corretta messa in voce" Associazione LIS-Learning - Bologna.

2009 ottobre "Impersonamento ed evidenzialità in LIS" - docente Laura Mazzoni – Ente Nazionale Sordi Sezione Provinciale Prato.

2009 febbraio "Classificatori e impersonamento nella Lingua dei Segni Italiana" – docente Laura Mazzoni - ENS Prato

2009 Laurea in Scienze della Comunicazione – Curriculum Analisi e Produzione dei Testi

2007 Corso di Specializzazione Linguaggi Settoriali in LIS Accademia Europea Sordi Onlus – Università di Roma Facoltà di Lettere e Filosofia

2007 Corso di Formazione "Introduzione alla Cultura della Disabilità" Università degli Studi di Firenze

2004 Corso di aggiornamento per interpreti di lingua dei segni "Linguaggio Internazionale" organizzato da A.N.I.M.U.

2003 Diploma di Interprete di Lingua dei Segni Italiana

**Capacità e competenze personali**

Buone capacità relazionali ed organizzative, esperienza di lavoro in equipe

Madrelingua

**Italiano**

Altre lingue

**Inglese**

**lingua dei segni italiana (QCER equivalente C2)**

Capacità e competenze sociali

Esperienza decennale nel lavoro al pubblico: buone capacità relazionali, disponibilità e predisposizione al dialogo ed allo scambio

Capacità e competenze organizzative

Esperienza decennale come libera professionista: precisione e puntualità nelle scadenze, cura dei rapporti con i vari committenti e gestione competenze diverse e risorse umane

Capacità e competenze tecniche

Ottima conoscenza della lingua dei segni italiana  
Buona conoscenza dell'inglese  
Capacità organizzative e di coordinamento di servizi al pubblico

Capacità e competenze informatiche

Buone

Capacità e competenze artistiche

Fotografia

Patente

A e B

*"Dichiaro che il presente curriculum è stato redatto consapevole delle sanzioni penali richiamate dall'Art. 76 del DPR 445 del 28/12/2000 per i casi di dichiarazioni non veritiere di formazione o uso di atti falsi.*

*Dichiaro inoltre di essere informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 10 della legge 675/96, i dati personali da me forniti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa"*